
FROM SHONDALAND

BRIDGERTON

INSPIRED BY JULIA QUINN'S BESTSELLING NOVELS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Chris Van Dusen

EPISODE 1.03

"Art of the Swoon"

Después de que Daphne llama la atención de un pretendiente real, recurre a Simon para pedirle consejos sobre relaciones. Lady Featherington intenta intimidar a Marina para que se case.

Escrito por:
Leila Cohan-Miccio

Dirección:
Tom Verica

Emisión:
25.12.2020



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



BRIDGERTON is a Netflix Original series

Miembros del reparto

Adjoa Andoh	...	Lady Danbury
Lorraine Ashbourne	...	Mrs. Varley
Jonathan Bailey	...	Lord Anthony Bridgerton
Ruby Barker	...	Marina Thompson
Sabrina Bartlett	...	Siena Rosso
Harriet Cains	...	Philipa Featherington
Bessie Carter	...	Prudence Featherington
Nicola Coughlan	...	Penelope Featherington
Phoebe Dynevor	...	Daphne Bridgerton
Ruth Gemmell	...	Lady Violet Bridgerton
Florence Hunt	...	Hyacinth Bridgerton
Claudia Jessie	...	Eloise Bridgerton
Ben Miller	...	Lord Archibald Featherington
Luke Newton	...	Colin Bridgerton
Regé-Jean Page	...	Simon Basset
Golda Rosheuvel	...	Queen Charlotte
Luke Thompson	...	Benedict Bridgerton
Will Tilston	...	Gregory Bridgerton
Polly Walker	...	Lady Portia Featherington
Julie Andrews	...	Lady Whistledown (voice)
Jason Barnett	...	Jeffries
Joanna Bobin	...	Lady Cowper
Anand Desai-Barochia	...	Lord Hardy
Kathryn Drysdale	...	Genevieve Delacroix
Paul Hunter	...	Lord Middlethorpe
George Kemp	...	Lord Weaver
Jessica Madsen	...	Cressida Cowper
Molly McGlynn	...	Maid Rose
Julian Ovenden	...	Sir Henry Granville
Hugh Sachs	...	Brimsley
Nicholas Shaw	...	Lord Tompkins
Freddie Stroma	...	Prince Friedrich
Ray MacAllan	...	Hastings Driver
Phil Snowden	...	Stage Manager
Tosh Wanogho-Maud	...	Suitor

1

00:00:11 --> 00:00:14
UNA SERIE ORIGINAL DE NETFLIX

2

00:00:21 --> 00:00:23
[música dramática de piano]

3

00:01:18 --> 00:01:19
[respiración agitada]

4

00:01:35 --> 00:01:36
[hombre] Señorita.

5

00:01:38 --> 00:01:40
[lady Whistledown]
Querido y gentil lector,

6

00:01:40 --> 00:01:43
a menudo se dice
que quienes se casan deprisa

7

00:01:43 --> 00:01:45
deben arrepentirse en el ocio.

8

00:01:45 --> 00:01:50
Un sentimiento que, claramente,
comparte la señorita Daphne Bridgerton,

9

00:01:50 --> 00:01:52
que, al parecer, rechazó no una ni dos,

10

00:01:52 --> 00:01:55
sino tres propuestas en esta semana.

11

00:01:56 --> 00:01:58
Algunos piensan que demuestra

12

00:01:58 --> 00:02:01
una admirable previsión
en sus deliberaciones,

13
00:02:01 --> 00:02:04
pero yo aventuro una conjetura diferente:

14
00:02:04 --> 00:02:06
que ella, como esta autora,

15
00:02:06 --> 00:02:10
sigue esperando al único
pretendiente digno de mención.

16
00:02:15 --> 00:02:16
[mujer] Aquí tiene.

17
00:02:20 --> 00:02:22
Nuestro plan ha funcionado hasta ahora,

18
00:02:22 --> 00:02:25
pero debemos continuar
hasta que haya encontrado pareja.

19
00:02:25 --> 00:02:29
En la batalla de la temporada, soy
su confiable general llevando las tropas.

20
00:02:29 --> 00:02:32
A Wellington le iría bien
un soldado tan valiente.

21
00:02:32 --> 00:02:34
Y atractivo. No olvide eso.

22
00:02:38 --> 00:02:40
[música alegre]

23
00:02:46 --> 00:02:48
[hombre] La correspondencia.

24
00:02:54 --> 00:02:56
Un príncipe vendrá a Londres.

25

00:02:56 --> 00:02:59

Entonces usaré mi vestido más brillante.

26

00:02:59 --> 00:03:03

Pues algo debe atraer su interés,
y seguro no será tu conversación.

27

00:03:23 --> 00:03:24

¿Hay algo?

28

00:03:28 --> 00:03:29

[suspira]

29

00:03:30 --> 00:03:34

¿Cuánto tarda
una carta en llegar de España?

30

00:03:34 --> 00:03:36

Sir George está en el frente.

31

00:03:36 --> 00:03:40

Debe ser difícil que las cartas
entren y salgan, debes ser paciente.

32

00:03:40 --> 00:03:43

Si su amor es tan grande
como las cartas previas declaran,

33

00:03:43 --> 00:03:44

de seguro te escribiré pronto.

34

00:03:45 --> 00:03:46

O tal vez, aun mejor,

35

00:03:46 --> 00:03:50

él ya está preparando su vuelta aquí
para venir y llevarte a casa.

36

00:03:52 --> 00:03:53

¡Penelope Featherington!

37

00:03:53 --> 00:03:56
¿Qué te dije
sobre visitar a la embarazada?

38

00:03:56 --> 00:03:59
- ¡Marina lleva siglos aquí, mamá!
-[Portia] ¡Fuera, fuera! ¡Sal!

39

00:04:03 --> 00:04:06
- No puede esconderme por siempre.
- No, no puedo.

40

00:04:06 --> 00:04:09
Y, por eso, vas a regresar
a la sociedad enseguida

41

00:04:09 --> 00:04:10
y te buscarás un esposo.

42

00:04:11 --> 00:04:14
- Yo no quiero.
- Eso hace mucho que no interesa.

43

00:04:14 --> 00:04:16
Tienes que casarte
y hacerlo lo antes posible.

44

00:04:16 --> 00:04:18
Se te hará un nuevo guardarropa.

45

00:04:18 --> 00:04:21
Ya es hora de que vistas
con los colores de la familia.

46

00:04:27 --> 00:04:32
Daphne, ¿ya pensaste con quién
quieres bailar en el baile de esta noche?

47

00:04:32 --> 00:04:33
Tengo varias ideas.

48

00:04:33 --> 00:04:35
Lord Weaver es un buen bailarín.

49

00:04:36 --> 00:04:39
Lord Hardy estuvo preguntando
por ti en White's anoche.

50

00:04:39 --> 00:04:41
¿Lord Hardy? ¿Qué hay del duque?

51

00:04:42 --> 00:04:44
El duque no ha hecho una propuesta, mamá.

52

00:04:45 --> 00:04:48
- Estoy considerando mi mejor rumbo.
- Chica lista.

53

00:04:48 --> 00:04:53
Y lord Hardy es una buena opción,
aunque es un poco fanfarrón.

54

00:04:53 --> 00:04:56
[Violet] Querida, ¿por qué
complicas tanto las cosas?

55

00:04:56 --> 00:04:59
Debes casarte con el hombre
que te parezca tu mejor amigo.

56

00:04:59 --> 00:05:02
Oh, ¿eso es todo, mamá?
Pues es muy simple, en realidad.

57

00:05:02 --> 00:05:04
Sí, lo es.

58

00:05:06 --> 00:05:08
[música alegre de cuerdas]

59

00:05:25 --> 00:05:27
[bullicio, risas]

60

00:05:34 --> 00:05:37
- ¿Mi general está listo para la batalla?
- Lo estoy desde que nací.

61

00:05:38 --> 00:05:39
Si fuera cierto,

62

00:05:39 --> 00:05:44
sospecho que necesitaría menos protección
de los grupos de mamás ambiciosas.

63

00:05:44 --> 00:05:47
Me llama "su general"
y es la primera en derramar sangre.

64

00:05:51 --> 00:05:52
Señorita Bridgerton.

65

00:05:52 --> 00:05:53
Lord Weaver.

66

00:05:55 --> 00:05:58
Me preguntaba si me concedería
el honor de un baile esta noche.

67

00:06:03 --> 00:06:04
¿Debo compartir su atención

68

00:06:05 --> 00:06:07
con todos los caballeros,
señorita Bridgerton?

69

00:06:07 --> 00:06:09
Solo los atractivos, excelencia.

70

00:06:12 --> 00:06:14
El perfecto pretendiente celoso.

71

00:06:15 --> 00:06:17

¡Bien hecho!

Alguien se acerca a subir de rango.

72

00:06:26 --> 00:06:30

Bueno, dígame, milord,

¿prefiere la ciudad o el campo?

73

00:06:31 --> 00:06:33

Supongo que nunca lo he pensado.

74

00:06:34 --> 00:06:36

Yo prefiero el campo,

75

00:06:37 --> 00:06:40

- pero hay ciertas ventajas en ambos.

- Sí.

76

00:06:41 --> 00:06:43

¿En dónde quiere establecerse?

77

00:06:44 --> 00:06:46

Otra excelente pregunta.

78

00:06:49 --> 00:06:51

Se ve encantadora, señorita Bridgerton.

79

00:06:51 --> 00:06:54

Espero que no esté tan embelesado
como para charlar, lord Hardy.

80

00:06:54 --> 00:06:57

¿Sabía que compré mi primer landó
cuando salí de Oxford?

81

00:06:57 --> 00:06:59

Y he adquirido dos más.

82

00:06:59 --> 00:07:01

Los tengo en mi hogar ancestral.

83

00:07:01 --> 00:07:03
Mi hogar ancestral es muy grande,

84

00:07:03 --> 00:07:05
mucho más que la mayoría en el área.

85

00:07:08 --> 00:07:09
Es fascinante.

86

00:07:12 --> 00:07:14
Mi familia y yo somos muy unidos.

87

00:07:15 --> 00:07:17
Qué maravilla, lord Tompkins.

88

00:07:18 --> 00:07:20
Yo soy igual con la mía.

89

00:07:20 --> 00:07:22
Después de casarme, de hecho,

90

00:07:22 --> 00:07:24
mi madre residirá conmigo
y mi nueva esposa.

91

00:07:26 --> 00:07:28
¿Y su padre qué opina al respecto?

92

00:07:29 --> 00:07:31
Le preguntaré. Fue su idea.

93

00:07:37 --> 00:07:38
[Violet] No hacen buena pareja.

94

00:07:38 --> 00:07:41
Creo que no.
Ella y el duque hacen una bella pareja.

95

00:07:41 --> 00:07:44
No obstante, debe recordarle
al duque que haga su propuesta.

96
00:07:47 --> 00:07:49
Yo no me preocuparía,
lady Bridgerton. Mírelos.

97
00:07:50 --> 00:07:51
Claramente se atraen.

98
00:07:52 --> 00:07:54
¿Y qué le parecieron
nuestros solteros disponibles?

99
00:07:55 --> 00:07:59
Debo confesar que siento más química
cuando me mide la modista.

100
00:07:59 --> 00:08:01
[murmillos, voces indistintas]

101
00:08:03 --> 00:08:04
[mujer] Majestad.

102
00:08:04 --> 00:08:08
El príncipe es de Prusia,
y yo diría que ya tengo su atención.

103
00:08:09 --> 00:08:12
[Philippa] Me encanta Rusia.
Podría desmayarme.

104
00:08:12 --> 00:08:14
- [Daphne] ¡No lo conocen!
- [Simon] No lo necesitan.

105
00:08:14 --> 00:08:16
Solo saber que es un príncipe.

106
00:08:16 --> 00:08:19

No creo que le sorprenda.
Ya sabe cómo funciona, Daphne.

107

00:08:19 --> 00:08:21

¿No fue usted
la que escribió el libro sobre el tema?

108

00:08:25 --> 00:08:27

Mire, la señorita Cowper baja la vista.

109

00:08:28 --> 00:08:29

Es muy recatada.

110

00:08:30 --> 00:08:32

Ahora lo mirará muy rápido

111

00:08:32 --> 00:08:36

y luego dejará que su abanico
lentamente le barra el pecho,

112

00:08:36 --> 00:08:38

antes de regresar la mirada al suelo,

113

00:08:38 --> 00:08:43

porque es muy tímida para su alteza real,
con esa penetrante mirada, claro.

114

00:08:45 --> 00:08:46

Ahora le besaré la mano.

115

00:08:46 --> 00:08:49

[Simon] Porque está encantado
por su sumisión.

116

00:08:49 --> 00:08:50

Precisamente.

117

00:08:51 --> 00:08:54

Si necesito ayuda para redactar
un agregado en mi libro,

118
00:08:54 --> 00:08:56
ya sé a quién consultar.

119
00:08:56 --> 00:08:59
[Simon] Creo que le dice
a la señorita Cowper

120
00:08:59 --> 00:09:01
que su vestido es exquisito.

121
00:09:01 --> 00:09:02
[riendo] ¿Usted cree?

122
00:09:02 --> 00:09:05
Está aquí
para decirle lo mismo a todas las damas.

123
00:09:08 --> 00:09:13
Príncipe Friedrich, ella es
la señorita de la que le he hablado,

124
00:09:13 --> 00:09:14
el diamante de la temporada.

125
00:09:16 --> 00:09:20
Gusto en conocerla, señorita Bridgerton.
Su vestido es exquisito.

126
00:09:20 --> 00:09:22
[risa con ronquido]

127
00:09:28 --> 00:09:29
Mil disculpas.

128
00:09:30 --> 00:09:31
No hace falta disculparse.

129
00:09:32 --> 00:09:33
Tal vez un poco.

130
00:09:38 --> 00:09:39
Eso fue su culpa.

131
00:09:39 --> 00:09:42
¿Cómo pudo hacer un ruido
tan inapropiado al reírse?

132
00:09:43 --> 00:09:45
[risa con ronquido]

133
00:09:45 --> 00:09:46
Ahora lo hace parecer fácil.

134
00:09:49 --> 00:09:50
Señorita Bridgerton,

135
00:09:50 --> 00:09:52
- ¿me concedería este baile?
- Sí.

136
00:10:02 --> 00:10:04
- [Genevieve] Bonsoir.
- [mujer] Gracias.

137
00:10:09 --> 00:10:11
[ruidos metálicos]

138
00:10:15 --> 00:10:18
Aló? La tienda ya cerró.

139
00:10:22 --> 00:10:23
[suspira]

140
00:10:24 --> 00:10:27
Maldición, Siena. Me asustaste mucho.

141
00:10:27 --> 00:10:29
¿Qué? Usé la puerta trasera, como dijiste.

142

00:10:29 --> 00:10:31
Que Dios no permita que sepan

143
00:10:31 --> 00:10:34
que frecuentas a la cantante de ópera
más infame de Londres.

144
00:10:34 --> 00:10:36
Eres la tercera en la lista.

145
00:10:37 --> 00:10:40
Sabes que siempre eres bienvenida aquí.

146
00:10:40 --> 00:10:43
Sé que acostumbras más comodidades,
pero quédate cuanto quieras.

147
00:10:44 --> 00:10:45
Eres una querida amiga,

148
00:10:45 --> 00:10:48
pero encontraré un arreglo
con otro caballero pronto.

149
00:10:48 --> 00:10:50
Espero que sea
menos idiota que el anterior.

150
00:10:52 --> 00:10:54
Ya sé. No pensaremos en él.

151
00:10:54 --> 00:10:55
Qué hermoso trabajo.

152
00:10:55 --> 00:10:59
Es para la hija de lady Cowper.
Aunque no le conseguirá una oferta.

153
00:10:59 --> 00:11:02
Ni mis mejores diseños
compensarán su desdén.

154

00:11:04 --> 00:11:07

¿Y si te hago algo con esa misma tela?

155

00:11:07 --> 00:11:09

Para tu presentación dentro de un mes.

156

00:11:09 --> 00:11:12

Sería una rara elección de color para mí.

157

00:11:12 --> 00:11:15

No soy una inocente debutante.

158

00:11:15 --> 00:11:17

Y es mucho mejor para ti.

159

00:11:18 --> 00:11:21

¿Preferirías sentarte,
toda afectada, con tu bordado

160

00:11:21 --> 00:11:25

o lo que sea que las debutantes
hagan para pasar el tiempo?

161

00:11:26 --> 00:11:30

- Tú y yo nos abrimos camino en el mundo.
- Eso hacemos.

162

00:11:30 --> 00:11:34

Y por eso debo buscarme
un adinerado y sensible caballero

163

00:11:34 --> 00:11:37

que me tenga a la moda,
uno que jamás rompa su palabra.

164

00:11:37 --> 00:11:40

O evite que tengas
inmensas cuentas con tu amada modista.

165

00:11:40 --> 00:11:44
O corra a su casa cada vez
que su madre o su hermana lo necesiten.

166
00:11:44 --> 00:11:48
¿Y dónde puedes encontrar
a tal modelo del deshonor?

167
00:11:49 --> 00:11:51
[risas, voces indistintas]

168
00:11:51 --> 00:11:52
[Anthony] Ocho.

169
00:11:53 --> 00:11:55
- De nuevo.
- Sin duda,

170
00:11:55 --> 00:11:58
me inclino a investigar la procedencia
de esos dados de la suerte.

171
00:11:58 --> 00:12:00
No cayeron igual cuando usted los lanzó.

172
00:12:00 --> 00:12:03
Tal vez el elemento en común sea usted.
Muestre algo de control.

173
00:12:04 --> 00:12:06
Ese no está
entre los talentos de lord Featherington.

174
00:12:06 --> 00:12:08
Tampoco el de apostar.

175
00:12:10 --> 00:12:12
- Lo logré, Bridgerton.
- [Anthony] ¿Qué cosa?

176
00:12:14 --> 00:12:16

Probar que aún eres capaz
de reír en mi presencia.

177

00:12:16 --> 00:12:19
No puedes culparme
por dudar de tus intenciones.

178

00:12:19 --> 00:12:20
Yo diría que sí.

179

00:12:20 --> 00:12:22
Por las maldades que me viste hacer,

180

00:12:22 --> 00:12:24
deberías saber
que jamás me burlaría de una dama

181

00:12:24 --> 00:12:26
y menos de una como tu hermana.

182

00:12:26 --> 00:12:30
Me confundes. Eres respetuoso,
aunque sé no tienes intención de casarte.

183

00:12:30 --> 00:12:32
- ¿Eso cambió?
- No puedo afirmarlo.

184

00:12:32 --> 00:12:36
- ¿Y qué intenciones tienes?
- Respetarla. ¿Podemos dejarlo ahí?

185

00:12:40 --> 00:12:42
[bullicio, risas]

186

00:12:49 --> 00:12:50
¿Me disculpas?

187

00:12:55 --> 00:12:56
Disculpe.

188
00:12:57 --> 00:12:58
¡Uh!

189
00:13:01 --> 00:13:05
Me parece excesivamente conocido, milord.

190
00:13:05 --> 00:13:07
¿O le digo "excelencia"?

191
00:13:08 --> 00:13:09
Temo que sí.

192
00:13:09 --> 00:13:12
Tal vez lo haya visto en la ópera.
Yo canto ahí.

193
00:13:13 --> 00:13:14
- ¿Sí?
- [Siena asiente]

194
00:13:14 --> 00:13:15
Con frecuencia me pregunto

195
00:13:15 --> 00:13:18
qué pasa en la mente
cuando se interpreta un aria.

196
00:13:18 --> 00:13:20
A veces pienso
en el significado de lo que canto.

197
00:13:20 --> 00:13:24
Otras veces, en las tareas
que no pude cumplir durante el día.

198
00:13:24 --> 00:13:29
Y a veces yo... pondero mis planes
para después de la presentación.

199
00:13:30 --> 00:13:34

¿Puedo tentarlo a ir a alguna de mis presentaciones pronto?

200

00:13:35 --> 00:13:37
¿Tal vez la de mañana?

201

00:14:06 --> 00:14:08
¿Hermana? ¿Qué estás haciendo?

202

00:14:09 --> 00:14:10
No podía dormir.

203

00:14:11 --> 00:14:14
Pensé que un poco de leche caliente me serviría.

204

00:14:14 --> 00:14:17
- ¿Llamo a un sirviente?
- No. No, no los despiertes.

205

00:14:19 --> 00:14:21
¿Quieres acompañarme?

206

00:14:27 --> 00:14:29
- Deberíamos encenderla.
- Excelente idea.

207

00:14:31 --> 00:14:33
[Daphne] Bueno, hazlo.

208

00:14:34 --> 00:14:34
¿Por qué yo?

209

00:14:35 --> 00:14:38
- Pues yo no sé cómo hacerlo.
- ¿Y piensas que yo sí?

210

00:14:44 --> 00:14:46
Leche fría, entonces.

211

00:14:46 --> 00:14:48
Más refrescante, para el calor.

212
00:14:53 --> 00:14:56
¿Puedo hacerte una pregunta, hermano?

213
00:14:56 --> 00:14:59
[Anthony] Siempre y cuando no sea
sobre el funcionamiento de esa cosa.

214
00:15:02 --> 00:15:03
Es sobre el duque.

215
00:15:05 --> 00:15:06
¿Qué sobre él?

216
00:15:07 --> 00:15:10
Que... si tú sabes la razón
por la que se opone al matrimonio.

217
00:15:10 --> 00:15:12
- Daph...
- Es tu amigo cercano.

218
00:15:12 --> 00:15:14
Seguro debes... saber cosas.

219
00:15:14 --> 00:15:17
Las cosas que sé no son para tus oídos.

220
00:15:22 --> 00:15:25
Qué tonto de mi parte
atreverme a preguntar esas cosas.

221
00:15:28 --> 00:15:29
Apenas conoció a su padre.

222
00:15:31 --> 00:15:32
No conoció a su madre...

223

00:15:34 --> 00:15:35
ni tuvo hermanos.

224

00:15:39 --> 00:15:43
El duque creció
muy diferente a nosotros, Daph.

225

00:15:44 --> 00:15:49
En los 20 años que tengo de conocerlo,
no mencionó a su familia una sola vez.

226

00:15:50 --> 00:15:51
Ha pasado toda su vida solo.

227

00:15:54 --> 00:15:57
- Eso es muy triste.
- [Anthony] Él lo prefiere de ese modo.

228

00:15:59 --> 00:16:01
No debes preocuparte por sus problemas.

229

00:16:02 --> 00:16:05
Debes saber que hay personas
que no pueden estar juntas...

230

00:16:06 --> 00:16:10
sin importar
lo mucho que queramos que eso pase.

231

00:16:14 --> 00:16:15
Entiendo.

232

00:16:19 --> 00:16:20
Muy bien.

233

00:16:23 --> 00:16:25
Gracias, hermano, por la leche.

234

00:16:26 --> 00:16:28
Deberíamos hacer esto de nuevo.

235

00:16:32 --> 00:16:34
[lady Whistledown] Siempre he pensado

236

00:16:34 --> 00:16:35
que el aprecio a las artes

237

00:16:35 --> 00:16:40
es lo que nos distingue
de ser simples animales.

238

00:16:40 --> 00:16:44
Agita las pasiones y conmueve el espíritu,

239

00:16:45 --> 00:16:50
Y, esta autora espera, inspira
actividades más dignas de reportarse.

240

00:16:51 --> 00:16:55
Una nueva ala
de la casa de Somerset se abrirá hoy,

241

00:16:55 --> 00:16:58
donde varias atracciones
serán presentadas.

242

00:16:59 --> 00:17:02
Como la adorable señorita Marina Thompson,

243

00:17:02 --> 00:17:05
recientemente recuperada
de su misteriosa enfermedad,

244

00:17:05 --> 00:17:08
y que se espera
se reintegre a esta temporada.

245

00:17:09 --> 00:17:13
Bueno... ¡Mon Dieu!
Tal vez tomé mal sus medidas.

246

00:17:14 --> 00:17:19
La señorita Thompson come mucho pastel.
Una dieta le sentará de maravilla.

247
00:17:20 --> 00:17:22
[en francés] Sí, señora.

248
00:17:29 --> 00:17:31
[bullicio, voces indistintas]

249
00:17:32 --> 00:17:36
[lady Whistledown] Y, por supuesto,
está la atracción real de hoy, también:

250
00:17:36 --> 00:17:38
el príncipe Friedrich de Prusia.

251
00:17:39 --> 00:17:44
Su alteza ha venido a nuestras costas
en busca de una buena Fräulein.

252
00:17:45 --> 00:17:48
¿Será esa la razón
de que un cierto tutor de idiomas

253
00:17:48 --> 00:17:52
haya estado visitando
la casa Cowper toda la semana?

254
00:17:59 --> 00:18:01
[bullicio, voces indistintas]

255
00:18:08 --> 00:18:13
La señorita Anna Vaughn.
Habla varios idiomas, he oído.

256
00:18:15 --> 00:18:18
La señorita Mary Eggesfield
es una gran lectora.

257
00:18:18 --> 00:18:21

Si buscara una lista
de debutantes y sus dudosos talentos,

258

00:18:21 --> 00:18:24
me habría quedado en casa
leyendo a lady Whistledown.

259

00:18:24 --> 00:18:25
- [Benedict ríe]
- Basta.

260

00:18:25 --> 00:18:27
- No, no.
- Ahora ven conmigo. Colin.

261

00:18:29 --> 00:18:32
- Qué aburrida, ¿no lo crees?
- Se me hace muy conocida,

262

00:18:32 --> 00:18:34
pero estoy segura de que es
la primera vez que la veo.

263

00:18:34 --> 00:18:37
Es que estas pinturas
fueron hechas por hombres

264

00:18:37 --> 00:18:40
que ven a las mujeres
como objetos decorativos. Todas son...

265

00:18:40 --> 00:18:41
- Jarrones humanos.
- Sí.

266

00:18:43 --> 00:18:44
[sin voz] Ayúdame.

267

00:18:45 --> 00:18:46
Creo que mamá está llamándome.

268

00:18:48 --> 00:18:49
Está con la señorita Thompson.

269
00:18:49 --> 00:18:51
- Regresaré enseguida. Espera aquí.
- Bien.

270
00:18:52 --> 00:18:54
[Portia] ¡Lord Middlethorpe!

271
00:18:54 --> 00:18:56
Tiene que conocer
a la señorita Marina Thompson,

272
00:18:57 --> 00:18:59
una prima lejana de mi esposo.

273
00:18:59 --> 00:19:02
- Señorita Thompson, el placer es mío.
- Sí, seguro.

274
00:19:02 --> 00:19:03
[Penelope] Marina.

275
00:19:03 --> 00:19:06
Penélope, tenemos que ver
algunas de las pinturas por allá.

276
00:19:06 --> 00:19:10
- Tengo una pregunta para Marina.
- No es el momento, Penélope.

277
00:19:10 --> 00:19:11
Es el momento perfecto.

278
00:19:11 --> 00:19:14
- ¿Señorita Thompson?
- No me dirigía a usted.

279
00:19:18 --> 00:19:22
No creo posible

haber conocido a una joven tan adorable

280

00:19:22 --> 00:19:24
con tan horrendo talante.

281

00:19:26 --> 00:19:28
Tú eres una entrometida

282

00:19:28 --> 00:19:31
y tú no entiendes
la gravedad de tu situación.

283

00:19:31 --> 00:19:32
Eso va a tener que cambiar.

284

00:19:42 --> 00:19:44
Es demasiado fría.

285

00:19:45 --> 00:19:47
No hay sentido del espíritu del sujeto.

286

00:19:48 --> 00:19:49
¿Y la luz?

287

00:19:49 --> 00:19:50
Dada la calidad,

288

00:19:50 --> 00:19:54
me pregunto por qué la pieza
no fue desechada con las otras malas.

289

00:19:54 --> 00:19:58
- Podríamos preguntarle al artista.
- Pues eso estaría bien, lady Danbury.

290

00:19:58 --> 00:20:02
Señor Granville,
¿por qué su obra no fue desechada?

291

00:20:03 --> 00:20:07

- Señor Granville, yo...
- Si me disculpan, iré por mi esposa.

292

00:20:08 --> 00:20:11
¡Usted es diabólica!
¿Cómo me dejó parlotear así?

293

00:20:11 --> 00:20:14
¿Cómo no hacerlo,
mi querido señor Bridgerton?

294

00:20:14 --> 00:20:17
Y, en realidad, fue divertido.
Debe admitirlo.

295

00:20:31 --> 00:20:32
[Friedrich] Señorita Bridgerton.

296

00:20:34 --> 00:20:35
Ateza.

297

00:20:35 --> 00:20:36
Esperaba verla hoy.

298

00:20:37 --> 00:20:38
- ¿De verdad?
- Sí,

299

00:20:38 --> 00:20:42
al parecer el arte no es
lo único bello que hay en la presentación.

300

00:20:43 --> 00:20:47
- ¿Está disfrutando su visita a Londres?
- Siempre fue de mis ciudades favoritas.

301

00:20:47 --> 00:20:51
Qué adorable oírlo de alguien
que ha viajado por todo el mundo.

302

00:20:51 --> 00:20:52

¿Ha viajado mucho?

303

00:20:52 --> 00:20:56

Creo que le fascinaría la música de Viena.

304

00:20:58 --> 00:20:59

¿Señorita Bridgerton?

305

00:21:02 --> 00:21:04

Debería hacer sus rondas, alteza.

306

00:21:04 --> 00:21:08

Supongo que hay montones
de señoritas buscando su favor.

307

00:21:08 --> 00:21:09

Ha sido un gusto verlo.

308

00:21:22 --> 00:21:26

- ¿Qué está haciendo escondido aquí?
- Gozando de la cultura.

309

00:21:28 --> 00:21:31

Ha recibido
entusiastas comentarios de Whistledown.

310

00:21:32 --> 00:21:36

- ¿Ya los leyó?
- Así es. Debería subir al escenario.

311

00:21:38 --> 00:21:40

¿Es horrible que lo esté disfrutando?

312

00:21:40 --> 00:21:42

¿Mis celos salvajes?

313

00:21:42 --> 00:21:44

Engañar a lady Whistledown.

314

00:21:45 --> 00:21:47

Ella sabe todo sobre todos,
hasta de la reina,

315

00:21:47 --> 00:21:51
y aun así la tenemos convencida
de que estamos locos el uno por el otro.

316

00:21:51 --> 00:21:54
- Somos demasiado inteligentes.
- Sin dudas lo somos.

317

00:21:55 --> 00:21:59
El orgullo excesivo le sienta,
señorita Bridgerton.

318

00:21:59 --> 00:22:03
- El orgullo es un pecado, excelencia.
- Uno de los menores. Pero no se preocupe.

319

00:22:04 --> 00:22:06
Debemos empezar por algo.

320

00:22:06 --> 00:22:09
No es ni la mitad
de escandaloso de lo que cree.

321

00:22:12 --> 00:22:13
Ah.

322

00:22:14 --> 00:22:17
- Este también es suyo.
- [Simon] Parece sorprendida.

323

00:22:17 --> 00:22:18
Supongo que sí.

324

00:22:19 --> 00:22:22
Este no es como los otros que donó, ¿o sí?

325

00:22:23 --> 00:22:24
No lo es.

326

00:22:26 --> 00:22:27

Los otros son...

327

00:22:28 --> 00:22:30

Bueno, eran del gusto de mi padre.

328

00:22:31 --> 00:22:35

Si lady Danbury es creíble,
este era el favorito de mi madre.

329

00:22:36 --> 00:22:38

Jamás entendí por qué.

330

00:22:42 --> 00:22:43

Es muy hermoso.

331

00:22:45 --> 00:22:47

[Simon suspira]

332

00:22:48 --> 00:22:52

Me recuerda a un despertar en el campo.

333

00:22:54 --> 00:22:56

Lo primero en la mañana,

334

00:22:56 --> 00:23:01

cuando estoy sola
y aún no he hablado con nadie.

335

00:23:03 --> 00:23:05

Miro por la ventana y todo es...

336

00:23:07 --> 00:23:07

sereno.

337

00:23:09 --> 00:23:13

Como si fuera la única persona
que queda en el mundo, y aun así...

338
00:23:13 --> 00:23:15
de algún modo, no estoy sola.

339
00:23:16 --> 00:23:19
Y me reconforta esa paz.

340
00:23:19 --> 00:23:23
Todos los otros
son muy grandes e impresionantes,

341
00:23:23 --> 00:23:25
pero este...

342
00:23:27 --> 00:23:29
este es íntimo.

343
00:23:31 --> 00:23:33
[música suave de piano]

344
00:23:55 --> 00:23:56
[exclamaciones y gritos]

345
00:24:00 --> 00:24:02
[voces indistintas]

346
00:24:04 --> 00:24:07
- [Daphne] ¿Qué pasó?
- [Philippa] Cressida se desmayó.

347
00:24:07 --> 00:24:09
Y el príncipe Friedrich la sostuvo.

348
00:24:10 --> 00:24:13
- [Friedrich] Traigan agua.
- [lady Cowper] Sí, por favor.

349
00:24:13 --> 00:24:16
Yo diría que es
lo más romántico que he visto.

350
00:24:16 --> 00:24:17
Sí, gracias.

351
00:24:17 --> 00:24:21
Un desmayo fingido. Capitulo seis,
me parece. Hay que mejorar el juego.

352
00:24:22 --> 00:24:23
[ambos ríen]

353
00:24:28 --> 00:24:29
[Cressida] Gracias.

354
00:24:30 --> 00:24:31
[aplausos, voces indistintas]

355
00:24:39 --> 00:24:41
¿Lo llevaré a la ópera, excelencia?

356
00:24:41 --> 00:24:43
Debemos apresurarnos
si aún piensa asistir esta noche.

357
00:24:45 --> 00:24:48
No. Iremos directo a casa.

358
00:25:04 --> 00:25:05
Ya debo cerrar, señorita.

359
00:25:06 --> 00:25:09
¿Seguro que no hay
un caballero en la galería?

360
00:25:12 --> 00:25:13
[lady Whistledown] En estos días,

361
00:25:13 --> 00:25:17
una joven moderna debe hacer
un despliegue de talentos

362

00:25:17 --> 00:25:19
en su búsqueda de un pretendiente.

363

00:25:19 --> 00:25:23
Debe ser una ingeniosa conversadora,

364

00:25:23 --> 00:25:27
una músico consumada
y una experta en el arte del desmayo.

365

00:25:28 --> 00:25:31
Poder desmayarse
sin que el vestido se desacomode

366

00:25:32 --> 00:25:34
es, sin duda, un talento muy codiciado.

367

00:25:35 --> 00:25:37
Por supuesto, no todos han caído víctimas

368

00:25:37 --> 00:25:40
de la fiebre real
que arrasa con la ciudad de Londres.

369

00:25:41 --> 00:25:44
Un diamante en particular
parece bastante inmune...

370

00:25:44 --> 00:25:46
[reina] ...haciendo
que esta autora se pregunte

371

00:25:46 --> 00:25:49
si la corona ha perdido su brillo".

372

00:25:49 --> 00:25:52
Yo sé lo que esta insolente mujer insinúa

373

00:25:52 --> 00:25:54
y, definitivamente, no voy a permitirlo.

374

00:25:54 --> 00:25:58

¿Te refieres al rey?

¿Y en qué lugar lo mantienen, por cierto?

375

00:26:01 --> 00:26:05

La chica Bridgerton es
la incomparable de la temporada.

376

00:26:05 --> 00:26:08

Significa que no hay
más adecuada pareja para ti

377

00:26:08 --> 00:26:09

en las costas inglesas.

378

00:26:10 --> 00:26:13

La señorita Bridgerton es
una joven encantadora, no tengo duda.

379

00:26:13 --> 00:26:17

Pero si esta hoja de rumores es cierta,
su corazón ya está prometido.

380

00:26:17 --> 00:26:22

El corazón no es lo que importa,
en tanto la mano siga libre.

381

00:26:23 --> 00:26:24

Tú eres el príncipe.

382

00:26:25 --> 00:26:26

Enamórala.

383

00:26:27 --> 00:26:31

[escalas en pianoforte]

384

00:26:34 --> 00:26:35

[suspira]

385

00:26:51 --> 00:26:53
¡Ay, ya basta, te lo suplico!

386
00:26:55 --> 00:26:57
Pues deberías acompañarme.

387
00:26:58 --> 00:27:01
Vas a tener que dominar
el pianoforte muy pronto.

388
00:27:02 --> 00:27:04
Te serviría practicar, te lo aseguro.

389
00:27:04 --> 00:27:07
Pensándolo bien, sigue.
Vas a ahuyentar al duque, el príncipe

390
00:27:07 --> 00:27:09
o cualquier pretendiente
por todo el mar del Norte.

391
00:27:09 --> 00:27:12
Y quisieras eso para mí, ¿verdad, hermana?

392
00:27:12 --> 00:27:15
Si la atención de mamá
se enfoca en ti y no en mí, tal vez.

393
00:27:17 --> 00:27:20
Tú puedes ir a leer afuera.

394
00:27:20 --> 00:27:22
Lo dices como si fuera algo malo.

395
00:27:22 --> 00:27:25
- No me refería a eso.
- No me conseguirá un esposo, ¿es eso?

396
00:27:25 --> 00:27:26
Eloise...

397

00:27:26 --> 00:27:29

Tú quieres seguir tu corazón
y yo quiero nutrir mi mente.

398

00:27:30 --> 00:27:33

- Dejémoslo ahí.
- ¿Puedes, al menos, tratar de entender?

399

00:27:34 --> 00:27:38

Nunca ves las cosas desde mi perspectiva.
Tú no eres la única con problemas, Eloise.

400

00:27:38 --> 00:27:40

No tienes idea de lo que...

401

00:27:44 --> 00:27:45

No importa.

402

00:27:50 --> 00:27:51

¿Es original?

403

00:27:52 --> 00:27:56

- ¿Qué?
- Esa canción, ¿la compusiste tú misma?

404

00:27:56 --> 00:27:57

Podría decirse.

405

00:27:57 --> 00:28:00

- ¿Y cómo se llama?
- No tiene un nombre.

406

00:28:00 --> 00:28:03

- Toda canción tiene nombre.
- Solo es una canción, Eloise.

407

00:28:06 --> 00:28:08

Si tienes que practicar, hazlo. Solo...

408

00:28:09 --> 00:28:11

invéntale un nombre, al menos.

409

00:28:20 --> 00:28:22

[pianoforte]

410

00:28:26 --> 00:28:28

[bullicio, voces indistintas]

411

00:28:56 --> 00:28:57

[Marina] ¿Por qué me traje aquí?

412

00:28:57 --> 00:29:01

Porque quise enseñarte tu futuro inmediato

413

00:29:01 --> 00:29:03

si te rehúsas a seguir mis instrucciones.

414

00:29:04 --> 00:29:05

Créeme.

415

00:29:05 --> 00:29:09

Esto es lo que tu vida
va a ser si no accedes a casarte.

416

00:29:09 --> 00:29:13

Debe confundirme con una
de sus hijas de mano suave, señora.

417

00:29:13 --> 00:29:15

Es terriblemente presuntuoso

418

00:29:15 --> 00:29:18

que crea que una visita a este vecindario
de buena gente trabajadora,

419

00:29:18 --> 00:29:21

que resulta ser
menos afortunada que usted,

420

00:29:21 --> 00:29:22

me haga cambiar de opinión.

421

00:29:22 --> 00:29:24

¡Mira a ese niño de allá! Mira, anda.

422

00:29:24 --> 00:29:27

Bien, querida, dime qué opinas de eso.

423

00:29:29 --> 00:29:31

Opino que usted debería creerme.

424

00:29:31 --> 00:29:34

No me quedaré callada
mientras traza un plan

425

00:29:34 --> 00:29:36

con ese miserable prospecto
que ideó en su mente.

426

00:29:36 --> 00:29:39

- Tengo un hombre que me ama.
- [Portia] No me digas.

427

00:29:39 --> 00:29:43

¿Pues en dónde está?
¿Por qué no está aquí atendiéndote?

428

00:29:43 --> 00:29:45

Porque pelea en España
por el rey y la nación.

429

00:29:45 --> 00:29:48

- ¿Sabe de tu condición?
- Sí, le he escrito bellas cartas de amor.

430

00:29:49 --> 00:29:52

¿Y te ha respondido
desde que le informaste?

431

00:29:54 --> 00:29:54

Dulce niña,

432

00:29:55 --> 00:29:59

muchos hombres hacen declaraciones de amor
cuando quieren hacer el amor.

433

00:29:59 --> 00:30:02

Pero raro es el hombre cuyo amor permanece

434

00:30:02 --> 00:30:06

cuando las consecuencias
de hacer el amor reclaman su atención.

435

00:30:22 --> 00:30:25

Así que la señorita Cowper
al fin encontró a su pareja.

436

00:30:25 --> 00:30:28

Aunque es un improbable par,
si puedo decirlo.

437

00:30:28 --> 00:30:30

Creo que será bueno para ella.

438

00:30:30 --> 00:30:32

Tal vez le quite
a su horrenda madre de la espalda.

439

00:30:37 --> 00:30:40

- [Simon] Él lo hizo, por supuesto.
- [Daphne ríe]

440

00:30:40 --> 00:30:41

O tal vez no.

441

00:30:42 --> 00:30:47

¿Así que Anthony Bridgerton,
con lo serio que es,

442

00:30:47 --> 00:30:50

dejó que un animal de granja
entrara en su habitación?

443

00:30:51 --> 00:30:54

- ¿Cómo podía permitir esas bromas?

- Era mi amigo.

444

00:30:54 --> 00:30:56

¿Quién cree que ayudó
a su hermano a sacar el animal?

445

00:30:56 --> 00:30:58

[Daphne] Claro que fue usted.

446

00:30:59 --> 00:31:01

Mi madre me dijo algo curioso el otro día.

447

00:31:02 --> 00:31:05

Que una
debería casarse con su mejor amigo.

448

00:31:05 --> 00:31:08

-¿Sugiere que me case con su hermano?

- No.

449

00:31:08 --> 00:31:10

Pero me pregunto

450

00:31:10 --> 00:31:13

si de eso se trata
el matrimonio, de una amistad.

451

00:31:13 --> 00:31:17

Imagino que es un buen inicio.
Pero la mayoría son un campo de batalla.

452

00:31:17 --> 00:31:19

Aun si es un campo de batalla,

453

00:31:19 --> 00:31:22

debe haber otras cosas
que mantengan a la tropa unida.

454

00:31:22 --> 00:31:25
¡Vaya! Parecería que quiere
organizar una milicia.

455

00:31:27 --> 00:31:29
Ese es un buen grupo de reclutas.

456

00:31:40 --> 00:31:42
Me refiero a que...

457

00:31:42 --> 00:31:44
hay otras cosas...

458

00:31:45 --> 00:31:49
físicas o, tal vez, intangibles...

459

00:31:50 --> 00:31:51
que unen a una pareja.

460

00:31:53 --> 00:31:56
Bueno, sí, claro que hay
más en el matrimonio,

461

00:31:56 --> 00:31:58
físico e intangible.

462

00:31:58 --> 00:31:59
- Ambos.
- ¿Ambos?

463

00:31:59 --> 00:32:01
Pero ¿cómo puede ser
algo físico e intangible

464

00:32:01 --> 00:32:03
si son todo lo opuesto?

465

00:32:07 --> 00:32:10
¡Es usted espantoso! No importa.

466

00:32:10 --> 00:32:12

No. No me estoy riendo de usted.

467

00:32:12 --> 00:32:15

Me río de los absurdos
que las madres les dicen a sus hijas.

468

00:32:15 --> 00:32:16

No nos dicen nada.

469

00:32:16 --> 00:32:18

Pues yo no puedo decírselo.

470

00:32:18 --> 00:32:21

- ¿Por qué no?

- Porque eso no me corresponde.

471

00:32:22 --> 00:32:24

En un cortejo verdadero, sí,

472

00:32:25 --> 00:32:28

sería escandaloso que un pretendiente
discutiera esas cosas con una dama.

473

00:32:29 --> 00:32:32

Pero usted no es
un pretendiente verdadero.

474

00:32:33 --> 00:32:35

Y, además, nadie va a decirme nada.

475

00:32:35 --> 00:32:39

¿Cómo voy a encontrar un buen esposo
si ni siquiera sé lo que estoy buscando?

476

00:32:39 --> 00:32:42

- Lo sabrá cuando lo sepa.

- ¿Eso qué significa?

477

00:32:42 --> 00:32:45

- [Simon] No puedo decirle.
- ¿No somos amigos?

478

00:32:45 --> 00:32:46

-Daphne.

- Simon.

479

00:32:46 --> 00:32:47

Dígame.

480

00:32:48 --> 00:32:50

- ¡Dígame!

- [Simon] Está bien...

481

00:32:52 --> 00:32:55

Lo que pasa entre un esposo y una esposa...

482

00:32:55 --> 00:33:00

bueno, es una continuación natural
de lo que pasa de noche.

483

00:33:00 --> 00:33:03

¿De noche? ¿Qué pasa de noche?

484

00:33:04 --> 00:33:05

Cuando está sola.

485

00:33:06 --> 00:33:09

- ¿Cuándo estoy durmiendo?

- No cuando está durmiendo.

486

00:33:12 --> 00:33:13

Cuando se toca usted misma.

487

00:33:18 --> 00:33:20

¿Usted... se ha tocado?

488

00:33:26 --> 00:33:27

Cuando esté sola,

489

00:33:28 --> 00:33:30
puede tocarse usted misma,

490

00:33:32 --> 00:33:34
cualquier parte del cuerpo
donde sienta placer.

491

00:33:35 --> 00:33:36
Pero, en especial,

492

00:33:37 --> 00:33:39
entre las piernas.

493

00:33:40 --> 00:33:43
Y cuando encuentre una sensación
que en particular le guste,

494

00:33:44 --> 00:33:46
puede seguir haciéndolo,

495

00:33:47 --> 00:33:51
hasta que la sensación crezca
y, finalmente, alcance...

496

00:33:53 --> 00:33:56
un clímax, una liberación.

497

00:34:05 --> 00:34:06
Eso le servirá.

498

00:34:08 --> 00:34:09
Vamos.

499

00:34:14 --> 00:34:16
- [Simon se queja]
- [lady Danbury] Exijo saber.

500

00:34:17 --> 00:34:20
¿Todo ese tiempo que pasa
con la señorita Bridgerton

501

00:34:20 --> 00:34:22
conduce a alguna parte?

502

00:34:22 --> 00:34:24
¿No puede solo ser
un tiempo bien empleado?

503

00:34:25 --> 00:34:27
Un cortejo prolongado es una cosa,

504

00:34:28 --> 00:34:30
pero ahora es muy claro
para todo el que tenga ojos

505

00:34:30 --> 00:34:33
que Daphne Bridgerton llamó
la atención del príncipe Friedrich.

506

00:34:34 --> 00:34:38
Si le agrada esa chica y desea desposarla,

507

00:34:38 --> 00:34:41
entonces Friedrich puede desaparecer,
en lo que a mí respecta,

508

00:34:41 --> 00:34:42
y será una divertida anécdota.

509

00:34:43 --> 00:34:45
Pero si solamente se está entreteniendo

510

00:34:45 --> 00:34:49
y ella pierde la oportunidad
de tan extraordinario partido

511

00:34:49 --> 00:34:53
simplemente porque está
atrapada en sus... encantos...

512

00:34:54 --> 00:34:57

Pues, entonces, sería una tonta,

513

00:34:58 --> 00:35:01

y yo jamás
le perdonaría a usted su descuido.

514

00:35:01 --> 00:35:03

La señorita Bridgerton no es tonta.

515

00:35:03 --> 00:35:05

Entonces usted está siendo cruel,

516

00:35:05 --> 00:35:08

y ambos sabemos
que lo eduqué mejor que eso.

517

00:35:17 --> 00:35:19

[pasos en el césped]

518

00:35:38 --> 00:35:40

Hallé partes
de tus dibujos en la chimenea.

519

00:35:40 --> 00:35:41

¿Me estás espiando?

520

00:35:42 --> 00:35:44

Tendría que interesarme
en ti para espiarte.

521

00:35:45 --> 00:35:48

Esos dibujos eran abominables.
No quería ni verlos.

522

00:35:49 --> 00:35:50

Para eso son los cuadernos de bocetos.

523

00:35:51 --> 00:35:55

Escribo en mi diario, que no es
lo mismo que escribir en mi novela.

524

00:35:57 --> 00:35:59

Debe ser muy difícil querer algo

525

00:35:59 --> 00:36:00

- y no poder conseguirlo.
- Eloise...

526

00:36:01 --> 00:36:03

Si te gusta
y necesitas practicar, practica.

527

00:36:03 --> 00:36:07

Contrata a un maestro,
busca a una joven que actúe impresionada.

528

00:36:07 --> 00:36:11

Si deseas el sol y la luna,
solo tienes que salir y apuntar al cielo.

529

00:36:11 --> 00:36:13

Algunos no podemos.

530

00:36:15 --> 00:36:18

Un ejemplo es lady Whistledown.
Tiene un gran talento para escribir,

531

00:36:18 --> 00:36:21

y aun así debe esconderse
y publicar bajo un nombre falso.

532

00:36:21 --> 00:36:23

Sí, porque si alguien supiera quién es,

533

00:36:23 --> 00:36:25

la colgarían por lo que dice.

534

00:36:25 --> 00:36:26

Ese no es mi punto.

535

00:36:26 --> 00:36:28

Whistledown es mujer,

536

00:36:28 --> 00:36:30
por lo tanto, no tiene nada

537

00:36:30 --> 00:36:32
y, aun así, escribe.

538

00:36:32 --> 00:36:34
Tú eres hombre.
Por lo tanto, lo tienes todo.

539

00:36:34 --> 00:36:38
Tú sí puedes hacer lo que quieras.
Así que hazlo, sé valiente.

540

00:36:40 --> 00:36:44
De ese modo, podría vivir
indirectamente a través de ti.

541

00:36:45 --> 00:36:46
Eloise,

542

00:36:48 --> 00:36:50
¿tú eres lady Whistledown?

543

00:36:52 --> 00:36:54
Eres una buena escritora.

544

00:36:54 --> 00:36:57
Siempre estás escribiendo en tu diario
y conoces los asuntos de todos.

545

00:36:57 --> 00:37:00
Tienes más opiniones
que nadie que conozca en Londres.

546

00:37:01 --> 00:37:03
Tendrás todo mi apoyo
y admiración, hermana.

547
00:37:03 --> 00:37:05
¿Sí? ¿Eres tú?

548
00:37:06 --> 00:37:07
No.

549
00:37:08 --> 00:37:09
Aunque si lo fuera...

550
00:37:10 --> 00:37:12
¿en serio crees que lo admitiría?

551
00:37:35 --> 00:37:37
[música suave de piano]

552
00:38:27 --> 00:38:29
La terminaste. ¡Es hermosa!

553
00:38:31 --> 00:38:33
Espero que al fin
le hayas puesto un nombre.

554
00:38:39 --> 00:38:40
[Daphne] Espera aquí.

555
00:38:44 --> 00:38:47
Estuve pensando en hacer algo diferente.

556
00:38:47 --> 00:38:50
Los sabores de estos helados
son divinos, sí, pero tal vez los dos...

557
00:38:50 --> 00:38:53
Hoy no podré ir con usted,
señorita Bridgerton.

558
00:38:55 --> 00:38:57
Ni mañana, ni ningún otro día más.

559

00:39:00 --> 00:39:02
- ¿A qué se refiere?
- ¿Qué no es obvio?

560
00:39:02 --> 00:39:05
Al parecer no,
requiero una mayor explicación.

561
00:39:05 --> 00:39:07
Ya tiene un montón
de pretendientes a su disposición,

562
00:39:08 --> 00:39:10
y yo me he liberado de las mamás e hijas

563
00:39:10 --> 00:39:13
para realizar mis asuntos en paz
mientras estoy en Londres.

564
00:39:13 --> 00:39:15
Nuestro arreglo tuvo éxito,
señorita Bridgerton.

565
00:39:15 --> 00:39:16
Deje de llamarme así.

566
00:39:16 --> 00:39:18
- Estas circunstancias prueban...
- ¿Qué hace?

567
00:39:18 --> 00:39:20
...prueban que nuestro ardid
ya debe terminar.

568
00:39:22 --> 00:39:24
-¿He hecho algo malo?
-No, no.

569
00:39:25 --> 00:39:28
- Entonces dígame por qué.
- Tiene la atención de un príncipe.

570

00:39:28 --> 00:39:30
Es perfecto para usted.

571

00:39:32 --> 00:39:34
Esto es por nuestra conversación de ayer.

572

00:39:34 --> 00:39:35
Me disculpo por eso.

573

00:39:35 --> 00:39:38
- No es necesario.
- Su hermano tenía razón.

574

00:39:38 --> 00:39:39
Soy y siempre seré un rufián.

575

00:39:39 --> 00:39:42
- Antes de corromperla más...
- ¿Corromperme?

576

00:39:42 --> 00:39:46
Le aseguro que soy muy capaz
de decidir los límites de mi decoro.

577

00:39:46 --> 00:39:48
Creí que éramos amigos.

578

00:39:50 --> 00:39:52
Nunca fuimos amigos.

579

00:39:52 --> 00:39:54
No creo que pueda haber
una noción más ridícula

580

00:39:54 --> 00:39:57
que esa de que hayamos sido amigos.

581

00:39:57 --> 00:39:59
Una joven aprendiendo a caminar, usted..

582

00:40:02 --> 00:40:03
fue una conveniencia,

583

00:40:04 --> 00:40:07
una distracción.
Una bonita, pero nada más.

584

00:40:08 --> 00:40:11
Ya he concluido mis asuntos
en la ciudad y debo continuar.

585

00:40:11 --> 00:40:13
Sugiero que haga lo mismo.

586

00:40:16 --> 00:40:20
Será muy feliz con su príncipe,
señorita Bridgerton.

587

00:40:23 --> 00:40:25
[música melancólica]

588

00:40:28 --> 00:40:31
Adelantaremos los planes
de abandonar Inglaterra lo antes posible.

589

00:40:31 --> 00:40:33
Pero aún tiene asuntos que concluir.

590

00:40:33 --> 00:40:36
Deseo irme.
Haz lo que debas para apresurarlos

591

00:40:42 --> 00:40:43
¿Qué pasó, señorita?

592

00:40:45 --> 00:40:47
[solloza]

593

00:40:51 --> 00:40:53
[Rose] ¿Señorita? Señorita.

594

00:40:55 --> 00:40:56

Déjame en paz, Rose.

595

00:40:59 --> 00:41:01

[canto lírico]

596

00:42:22 --> 00:42:24

Un caballero quiere verla.

597

00:42:36 --> 00:42:39

¿A qué debo esta inesperada visita?

598

00:42:39 --> 00:42:40

Quería verte.

599

00:42:40 --> 00:42:43

¿Qué es esta vez?

¿Un baile al que no quieres asistir?

600

00:42:43 --> 00:42:46

¿Una obligación familiar
que deseas evitar?

601

00:42:46 --> 00:42:50

¿Qué percance el vizconde Bridgerton
quiere evadir esta noche?

602

00:42:51 --> 00:42:53

- [Anthony suspira]

- Tal vez te sorprenda,

603

00:42:53 --> 00:42:56

pero no me siento aquí sola
a esperar tus visitas.

604

00:42:56 --> 00:42:59

-Tengo planes que atender.
-¿Con el duque?

605

00:42:59 --> 00:43:01
Mis asuntos ya no le conciernen, señor,

606

00:43:01 --> 00:43:03
como ha dejado abundantemente en claro.

607

00:43:03 --> 00:43:06
Si usas a Hastings
como un plan para irritarme, Siena...

608

00:43:06 --> 00:43:09
Bueno, ciertamente,
es un hombre atractivo,

609

00:43:09 --> 00:43:13
con gran riqueza, un alto rango y todo
lo que una mujer en mi posición querría.

610

00:43:13 --> 00:43:16
- Se nota que eres vengativa.
- El duque no quiere nada conmigo.

611

00:43:17 --> 00:43:20
Y no frecuento a ningún amigo tuyo.

612

00:43:21 --> 00:43:22
Aunque debo decir

613

00:43:23 --> 00:43:25
que no es una sorpresa, en realidad,

614

00:43:25 --> 00:43:28
saber que solo estás aquí
porque estabas celoso.

615

00:43:28 --> 00:43:30
- No estoy aquí por celos.
- Adiós, milord.

616

00:43:30 --> 00:43:32
Vine porque te extraño.

617

00:43:34 --> 00:43:39

No consigo pensar en otra cosa, Siena.
Vuelve conmigo.

618

00:43:44 --> 00:43:47

Tu posición en la vida
no va a cambiar nunca.

619

00:43:48 --> 00:43:49

Y tampoco la mía.

620

00:43:50 --> 00:43:52

Tú eres el vizconde.

621

00:43:52 --> 00:43:56

Tu responsabilidad siempre será
para con ese título, por sobre todo.

622

00:43:56 --> 00:44:00

Te vas a casar, tendrás un heredero
y cuidarás de tu familia.

623

00:44:00 --> 00:44:04

Y yo seré siempre la mujer
que puedas amar en la oscuridad,

624

00:44:04 --> 00:44:06

pero jamás a la luz del día.

625

00:44:07 --> 00:44:11

Ya me has hecho promesas
y yo, como una tonta, confié en ti.

626

00:44:15 --> 00:44:17

No quiero que me engañes otra vez.

627

00:44:28 --> 00:44:30

[música suave]

628

00:44:33 --> 00:44:35
[cascos y relinchos de caballo]

629
00:44:35 --> 00:44:37
[hombre] La correspondencia.

630
00:44:48 --> 00:44:49
ESPAÑA

631
00:44:58 --> 00:44:59
[se abre la puerta]

632
00:44:59 --> 00:45:04
Marina, aquí está, una carta de España.
Debe ser de sir George, te ha respondido.

633
00:45:10 --> 00:45:12
¿Bueno? ¿Qué te dice?

634
00:45:17 --> 00:45:18
¿Y bien?

635
00:45:25 --> 00:45:28
¿Qué ha pasado? Marina, ¿lo han herido?

636
00:45:29 --> 00:45:32
Él afirma que no hubo nada entre nosotros.

637
00:45:33 --> 00:45:37
- [Penelope] ¿A qué te refieres?
- Dice que no desea...

638
00:45:38 --> 00:45:41
saber nada de mí o de nuestra...

639
00:45:44 --> 00:45:45
mi situación.

640
00:45:48 --> 00:45:50
Que no fue participe en eso.

641
00:45:51 --> 00:45:54
[Marina llora]

642
00:45:59 --> 00:46:02
[Marina grita]

643
00:46:06 --> 00:46:07
Bueno...

644
00:46:08 --> 00:46:11
creo que mis esfuerzos no fueron en vano.

645
00:46:17 --> 00:46:18
[Varley] Me parece...

646
00:46:19 --> 00:46:20
NO ME VUELVAS A ESCRIBIR.
GEORGE

647
00:46:20 --> 00:46:22
Es exacta, mi señora.

648
00:46:22 --> 00:46:25
Asegúrate de poner
las cartas como las encontraste,

649
00:46:25 --> 00:46:27
bajo la almohada de la señorita Thompson.

650
00:46:27 --> 00:46:28
[Varley asiente]

651
00:46:29 --> 00:46:31
¿Qué haremos cuando
el soldado vuelva, señora?

652
00:46:31 --> 00:46:35
Si acaso regresa, te aseguro
que no vendrá a recogerla.

653

00:46:36 --> 00:46:38
[Marina llora a los gritos]

654

00:46:39 --> 00:46:41
Tenía que aprender
la verdad sobre los hombres.

655

00:46:42 --> 00:46:45
Hemos hecho
lo que es correcto y lo que es mejor,

656

00:46:45 --> 00:46:47
y ahora está protegida.

657

00:46:47 --> 00:46:50
Bueno, dibújame las cejas bajas.

658

00:46:50 --> 00:46:53
O tendré una constante
expresión de asombro todo el día.

659

00:47:02 --> 00:47:04
[Violet] Un poco más largo. Eso es.

660

00:47:06 --> 00:47:07
Te ves hermosa, querida.

661

00:47:10 --> 00:47:11
Lady Bridgerton.

662

00:47:12 --> 00:47:13
[Violet] Lady Cowper.

663

00:47:16 --> 00:47:22
Debo decir que es excelente
que Daphne esté embelesada por el duque.

664

00:47:24 --> 00:47:25
Pues gracias...

665

00:47:25 --> 00:47:27
Cressida no habría tenido
esperanza con el príncipe

666

00:47:27 --> 00:47:29
si su Daphne lo hubiera aceptado.

667

00:47:29 --> 00:47:32
Todos sabemos que mi niña
podrá tener la fortuna,

668

00:47:33 --> 00:47:36
pero es su Daphne la que tiene el rostro.

669

00:47:55 --> 00:47:56
Puedes llevarte ese vestido, Rose.

670

00:47:57 --> 00:47:59
- ¿No iremos al baile de esta noche?
- Iremos,

671

00:47:59 --> 00:48:02
pero usaré el blanco con plateado.

672

00:48:02 --> 00:48:05
Y mi cabello puedes peinarlo
con la diadema de joyas y flores.

673

00:48:05 --> 00:48:07
Por supuesto. Quedará perfecta.

674

00:48:07 --> 00:48:10
Bien. Es lo que ellos quieren.

675

00:48:25 --> 00:48:27
¿Nos acompañarás
esta noche al baile, Anthony?

676

00:48:27 --> 00:48:29

Ya he aceptado la invitación.

677

00:48:29 --> 00:48:32
Tal vez quieras leer esta lista
antes del evento, entonces.

678

00:48:32 --> 00:48:33
¿Qué es?

679

00:48:33 --> 00:48:37
Estos son nombres. 14, para ser exactos.

680

00:48:37 --> 00:48:42
Catorce solteras, elegibles señoritas,
todas de excelentes familias.

681

00:48:42 --> 00:48:46
- La hija mayor de lady Leeworth no está..
- Consideraré tus sugerencias. Gracias.

682

00:48:53 --> 00:48:54
¿Hay algo más?

683

00:48:54 --> 00:48:56
¿Qué hora tienes tú?

684

00:48:57 --> 00:48:59
- ¿Qué?
- [Violet] La hora.

685

00:49:00 --> 00:49:04
Estabas viendo el reloj de tu padre
cuando llegué, ¿no es así?

686

00:49:05 --> 00:49:07
Es una hermosa reliquia.

687

00:49:09 --> 00:49:10
Aún falta un cuarto, madre.

688

00:49:10 --> 00:49:12
Sin duda, ya es tarde.

689

00:49:13 --> 00:49:16
En todo caso, hazme saber
a quién deseas que te presente.

690

00:49:17 --> 00:49:21
El tiempo, como sabemos,
definitivamente vale oro.

691

00:49:39 --> 00:49:41
[música suave de piano]

692

00:49:47 --> 00:49:49
Princesa Cressida.

693

00:49:49 --> 00:49:51
Tiene cierta musicalidad, ¿no?

694

00:49:58 --> 00:50:00
- Gracias.
- Al contrario, alteza.

695

00:50:02 --> 00:50:05
Señorita Thompson,
qué adorable verla de vuelta.

696

00:50:05 --> 00:50:08
-¿Me concede el siguiente baile?
- Estaré encantada, milord.

697

00:50:17 --> 00:50:20
Ha estado muy reservado
toda la noche, excelencia.

698

00:50:20 --> 00:50:23
He decidido dejar Inglaterra
antes de lo esperado.

699

00:50:24 --> 00:50:27

Disculpe, lady Danbury,
pero creo que es hora de irme.

700

00:50:30 --> 00:50:31
Es muy tonto.

701

00:50:37 --> 00:50:39
¿Te sientes bien, querida?

702

00:50:39 --> 00:50:40
Estupendamente.

703

00:50:54 --> 00:50:56
[música dramática]

704

00:52:07 --> 00:52:10
Señorita Bridgerton,
debe concederme el primer baile.

705

00:52:11 --> 00:52:13
Será un gran honor, alteza.

706

00:52:36 --> 00:52:38
[lady Whistledown] ¿Podrá ser cierto?

707

00:52:38 --> 00:52:40
¿El diamante de la temporada

708

00:52:40 --> 00:52:45
es una piedra aún más preciosa y rara
de lo que se pensó antes?

709

00:52:45 --> 00:52:49
Pues ahora parece
que este tesoro está listo para ubicarse

710

00:52:49 --> 00:52:53
entre las joyas mismas
de la corona tan querida por la reina.

711

00:52:54 --> 00:52:59

El duque de Hastings, escuché
que quedó en verdad enmudecido anoche,

712

00:52:59 --> 00:53:02

pues la señorita Bridgerton
parece que al fin se cansó

713

00:53:02 --> 00:53:06

de esperar a que le hiciera
la tan importante pregunta.

714

00:53:15 --> 00:53:20

O, tal vez, la joven
simplemente lo ha cambiado.

715

00:53:20 --> 00:53:25

¿Sorprendente? Mucho.
¿Irrazonable? Por supuesto que no.

716

00:53:25 --> 00:53:30

Después de todo,
¿por qué conformarse con un duque

717

00:53:30 --> 00:53:33

cuando se puede tener un príncipe?

BRIDGERTON



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.